

Scrivete poesie, racconti, saggi, romanzi,
traducete testi letterari,
vi piacerebbe confrontarvi con altri/e autori/autrici?

**La 18^a edizione degli
Incontri di Bienne
si svolgerà
l'8 e il 9 febbraio 2025
presso l'Istituto svizzero di letteratura,
Faubourg du Lac 99, Bienne**

Come ogni anno, gli Incontri di Bienne offrono ad autori/autrici e traduttori/traduttrici la possibilità di riflettere e discutere di testi letterari nella loro lingua d'origine o in traduzione. Il testo, finito o in corso di elaborazione, diventa così il punto di partenza per una riflessione più ampia sulla creazione e la traduzione letterarie.

Le iscrizioni si fanno tramite il nostro sito web. Si prega di consegnare unicamente documenti modificabili (.doc o .odt, per esempio); i PDF non saranno accettati.

Il lavoro si svolgerà in:

- laboratori di discussione su un testo inedito
- laboratori di traduzione
- laboratori di scrittura creativa
- laboratori tematici

La partecipazione è gratuita, ed è possibile seguire il programma per intero o solo in parte.

A chi partecipa con un proprio testo inedito o una traduzione saranno rimborsati parzialmente i costi di viaggio e l'eventuale pernottamento.

Per i pranzi di sabato e domenica i/le partecipanti contribuiscono al buffet canadese. Il sabato sera verrà offerta una gustosa zuppa. Seguirà una serata aperta al pubblico.

www.incontridibienne.ch
info@bielergespraeche.ch

Potete partecipare agli Incontri di Bienne in diversi modi

Presentare un testo inedito

termine d'invio: 27.08.2024

Il testo (o una serie di testi), compreso tra i 1'500 e gli 8'000 caratteri (spazi compresi), deve essere scritto in una delle lingue nazionali. Per costituire un programma coerente e in funzione di ciò che si presta meglio alla discussione, il gruppo di preparazione farà una selezione fra i testi ricevuti. Alcuni verranno trattati dal punto di vista del processo di scrittura, altri saranno tradotti e discussi a fianco delle altre versioni in francese e tedesco. **All'iscrizione.**

Iscrivere per tradurre un testo

termine d'iscrizione: 27.08.2024

Verso la fine dell'anno riceverete i testi scelti per gli atelier di traduzione. Potrete scegliere di tradurre uno o più (entro il 19.01.2025) in vista della discussione. **All'iscrizione.**

Presentare una traduzione in corso di scrittura

termine d'invio: 27.08.2024

Indipendentemente dalla lingua di partenza, la traduzione in corso (tra i 1'500 e gli 8'000 caratteri, spazi compresi) deve essere scritta in una delle lingue nazionali e inviata insieme al testo originale. Il testo scelto non deve ancora essere stato tradotto nella lingua d'arrivo proposta. **All'iscrizione.**

Assistere agli Incontri

termine d'iscrizione: 02.02.2025

Con questa modalità potete partecipare attivamente ai vari atelier senza dover produrre un testo. Il programma definitivo sarà pubblicato sul sito al più tardi in gennaio 2025. Iscrivendovi ci aiutate a organizzarci, ma se dovesse venirvi voglia di partecipare anche all'ultimo siete naturalmente benvenuti/e.

Attenzione! Le iscrizioni si fanno tramite il nostro sito web. Si prega di consegnare unicamente documenti modificabili (.doc o .odt, per esempio); i PDF non saranno accettati.

Per maggiori informazioni:

www.incontridibienne.ch